

January 6/ Enero 2019
Epiphany of the Lord/ Epifanía del Señor

Meditation on today's readings:

"They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house, found the Child with Mary His mother."

Matthew 2:10-11

The wise men found the infant Jesus in a house some days after Jesus had been born in a stable. Their coming may have occurred around the days of Jesus' Presentation in the Temple forty days after His birth when Simeon prophesied that Jesus was both "a revealing Light to the Gentiles" and "a Sign of contradiction" (Lk 2:32, 34, our transl).

Possibly the wise men were wise because they did not contradict Jesus, a Sign of contradiction.

Because they believed the star of Bethlehem was announcing the birth of the King of the Jews, the wise men followed the star, prostrated themselves before Jesus, and "presented Him with gifts of gold, frankincense, and myrrh" (Mt 2:11). The actions of the wise men did not contradict Jesus. However, Herod, after having said he would offer Jesus homage (Mt 2:8), contradicted himself and tried to murder Jesus (Mt 2:16).

We too contradict Jesus and ourselves when we say:

- we believe in God, but we don't tell others about Him,
- we receive the Body and Blood of Jesus in Holy Communion, but we don't center our lives on receiving Communion,
- the Bible is the Word of God, but we don't read it daily, and
- prayer is communicating with God, but we don't set aside a daily prayer time.

There may be other contradictions in our lives. Yet the wise men and women are not contradictory; they are prostrate in worship of Jesus.

Prayer: Father, make me consistent, faithful, and wise.

Promise: "Your light has come, the glory of the Lord shines upon you...Nations shall walk by your light." (Is 60:1-3)

Praise: Praise You, risen Jesus! You contradicted worldly wisdom by defeating death and sin. Alleluia!

Taken from "One Bread, One Body"

Meditación sobre las lecturas de hoy:

"Cuando vieron la estrella se llenaron de alegría, y al entrar en la casa, encontraron al niño con María, Su madre"

Mateo 2:10-11

Los magos encontraron al niño Jesús en una casa algunos días después de que Jesús había nacido en un establo. Su venida pudo haber ocurrido alrededor de los días de la Presentación de Jesús en el Templo, cuarenta días después de su nacimiento, cuando Simeón profetizó que Jesús era "luz para iluminar a las naciones paganas" y "signo de contradicción" (Lc 2:32, 34). Posiblemente los magos fueron sabios porque no contradijeron a Jesús, una Señal de contradicción.

Debido a que creían que la estrella de Belén anunciaba el nacimiento del Rey de los judíos, los magos siguieron la estrella, se postraron ante Jesús y le "ofrecieron dones, oro, incienso y mirra" (Mt 2:11). Las acciones de los magos no contradicen a Jesús. Sin embargo, Herodes, después de haber dicho que ofrecería un homenaje a Jesús (Mt 2:8), se contradijo y trató de asesinar a Jesús (Mt 2:16).

Nosotros también contradecimos a Jesús y a nosotros mismos cuando decimos:

- *creemos en Dios, pero no se lo decimos a los demás,*
- *recibimos el Cuerpo y la Sangre de Jesús en la Sagrada Comunión, pero no centramos nuestras vidas en recibir la Comunión,*
- *la Biblia es la Palabra de Dios, pero no la leemos a diario, y*
- *la oración es comunicación con Dios, pero no reservamos un tiempo de oración diario.*

Puede haber otras contradicciones en nuestras vidas. Sin embargo, los hombres y mujeres sabios no son contradictorios; están postrados en adoración a Jesús.

Oración: Padre, hazme consecuente, fiel y sabio.

Promesa: "Sobre ti brillará el Señor y su gloria aparecerá sobre ti. Las naciones caminarán a tu luz" (Is 60:1-3).

Alabanza: ¡Alabado seas, Jesús resucitado! Contradijiste la sabiduría terrenal al derrotar a la muerte y al pecado. ¡Aleluya!

Tomado de "Un Pan, Un Cuerpo"

January 6/ Enero 2019
Epiphany of the Lord/ Epifanía del Señor

SACRAMENTAL PREPARATION
PREPARACION DE SACREMENTOS

Baptism Preparation
Preparación Bautismal

1st Saturdays at 3pm in the Parish Hall
Primer Sábado 3pm En el Salón Parroquial.

Marriage Preparation
Preparación Para Matrimonio

Sundays/*Domingo* 7am in May & October
 Call the office 6 months before the Wedding *Llamar a la oficina 6 meses antes de la Boda.*

RCIA~Adult Sacramental Preparation
Preparación Sacramental para Adultos

Wednesdays/*Miercoles* 5pm English
 Saturdays/*Sabado* 7am *Español*

Tuesday/*Martes* 7pm *Español*

Parish Spiritual Development
El Desarrollo Espiritual de la Parroquia

WELCOME TO OUR LADY OF THE VALLEY

If you are new to our parish, we hope that you will find our parish a place where your faith will be nourished and a place where you will share your special gifts with our parish family. Your prayers, your presence and your talents are most welcome.

Registrations forms can be found in the vestibule by the bulletin board or in the Church Office.

PARISH CONTACTS
CONTACTOS PARROQUIALES

- Secretary/*Secretaria*.....Vicki Wilkins
256-845-4774, olvfp@farmerstel.com
- Receptionist/*Recepcionista*.....Susana Herrera
256-845-4774, olvfpsec@farmerstel.com
- Bulletin editor/ *Editora de Boletin* Betty Guzman
256-845-4774, olvfpbulletin@farmerstel.com
- Director of Religious Education (K-8).....Micheal Speyrer
256-979-1831 or 256-979-1592, olvfpdre@farmerstel.com
- Hispanic Ministry/*Ministerio Hispano*.....Maria del Consuelo
256-979-1450, olvhm@farmerstel.com
- Maintenance/*Mantenimiento*.....Paul Semmens
256-361-4580, epaulsemmens@gmail.com
- Confirmation/High School Ministry.....Christina Semmens
256-603-0225, semcsem@aol.com
- Catecismo Para Adultos, Español*.....Maria Perez
256-630-9630
- RCIA/Adult Sacraments in English.....Fr. Mark Spruill
256-979-1475
- Catholic Women's Club.....Kathy Kuhn, 256-418-0829
- Cursillo in English.....Diane McMullan, 256-996-8852
- Cursillo en Espanol*.....Antonio Guzman, 205-405-1047
- Crecimiento Hombres*.....Brigido Martinez, 256-868-0322
- Crecimiento Mujeres*.....Matilde Gomez, 256-630-7258
- Grupo de Oración-Ft. Payne*.....Blanca Morales, 256-996-0924
- Grupo de Oración-Collinsville*.....Alfonso Segura, 256-516-2309
- Young Adults/*Jovenes Adultos*...Maria y Jesus Jose, 256-465-1311
- Knights of Columbus.....Jason Shores 256-418-5234
- Pastoral Council/*Concejo Pastoral*.....Joe Flaherty, 256-899-3315
- Bread of Life/*Pan de Vida*.....Linda Murray, 256-844- 9814
- Food Pantry/*Almacén de Comida*.....Tom Mager, 256-996-9585
- San Rafael Ministry.....Jasmin Lopez 256-418-0162

Let us Pray for our Sick and Suffering
Oremos por nuestros enfermos
y por los que sufren

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| Bevin Annis | Beatriz Medrano |
| Cheryl Baker | Joshua Mendez |
| Sharon Blair | John & Carolyn Meyer |
| Fr. Camillus Blazak | Anali Monroy-Trejo |
| Neelis & Bernice Braud | Nestor Morales |
| Bill Bullock | Mary Nichols |
| Amanda Cameron | Fidelina Olvera-Gamez |
| Maria Elsa Casas | Oralia Perez |
| Maria Theresa I. Castro | Cynthia Philips |
| Zach Clecker | Patty Philips |
| Tracey Cleckler | Archie Quizon |
| Maxie Cox | Imelda Ramirez-Reya |
| Margaret Czajkowski | Dionicio Ramon |
| Nell Dornhecker | Aubrey Scranton |
| Mason Farley | Rafael Silva-Hernandez |
| Fran & Joe Flaherty II | Connor Shankles |
| Paula Goza | Genevieve Simmens |
| Robin Gillespie | Wendell Smith |
| Francisco Gomez | Wally Sunderman |
| Javier Gonzalez | Annette Sunderman |
| Dwayla Harcrow | Edwin Tomas |
| Judy Hodges | Harry Tucker |
| Olive Jones | Juan Vargas Lopez |
| Maria Ofelia Lemus | Magdaleno Vilorio |
| George Mager | Rita K. Whala-McDonald |
| Jill Mager | Molly Wells |
| Matthew Maupin | Daniel Wilson |
| Shelby McIntyre | Erby Wooten |
| Patrick McNally | |



January 6/ Enero 2019
Epiphany of the Lord/ Epifanía del Señor

RELIGIOUS EDUCATION (K-8)
EDUCACIÓN RELIGIOSA

*Religious Education classes will resume again Jan. 6, and 7th.
Las clases de educación religiosa se reunirán nuevamente
el 6 y 7 de Enero.*

*Next Family Catechesis Jan. 9, and 23.
Próxima catequesis familiar el 9 y 23 de enero.*

There will be a Youth Protection Seminar in Spanish, at Holy Spirit Parish, in Huntsville, January 10th. If you are in need to renew Youth Protection certification please consider using this opportunity to update your certification.

Habrà un seminario de protección para menores en español, en. Parroquia de Holy Spirit, en Huntsville, 10 de Enero. Si necesita renovar la certificación de Protección para meonores, considere asistir a esta oportunidad.

Religious Education office will be closed Jan. 10, 11, 12 for the Gulf Coast Catechetical Conference.

La oficina de Educación Religiosa estará cerrada el 10, 11 y 12 de Enero para la Conferencia Catequética de la Costa del Golfo.

Office Hours/ Horas de Oficina:
Monday/Lunes-Friday/ Viernes 10am-4pm.
Wednesday/Miércoles 10am-7pm

Office/ oficina: 256-979-1831
olvfpdre@farmerstel.com

HISPANIC MINISTRY
MINISTERIO HISPANO

PRAYER GROUP / GRUPO DE ORACIÓN

The Hispanic Catholic Charismatic Renewal Prayer Group invites you to join every Sunday in Fort Payne at the Sanctuary at 5pm and at the House of Prayer in Collinsville at 5:30pm.

El Grupo de Oración de la Renovación Carismática Católica Hispana le invita a unirse cada Domingo en Fort Payne en el Santuario a las 5pm y en Collinsville en la Casita de Oración a las 5:30pm

MEN AND WOMEN BIBLE STUDY
ESTUDIO BIBLICO PARA HOMBRES Y MUJERES

Every Friday at 6pm at the New RE Building
Cada Viernes a las 6pm en el Nuevo Edificio de ER

BAPTISMS / BAUTISMOS

Registrations at the Parish Hall.
Registraziones en la Oficina de la Parroquia.

HIGH SCHOOL MINISTRY
MINISTERIO DE LA ESCUELA SECUNDARIA
Christina Semmens, 256-603-0225

Confirmation

If you have yet to be confirmed, you need to register and participate in Confirmation 1
Mondays, 5:30-7:15pm.
Sessions have already begun

Confirmation 1 Small Groups
Mondays, 5:30pm-7:15pm
Begin in Church, then in RE Bldg

Mon Jan 7	Small Groups Meet
Mon Jan 14	Small Groups Meet
Mon Jan 21	Small Groups Meet
Mon Jan 28	Small Groups Meet

Confirmación

Si aún no has sido Confirmado, debe registrarse y participar en la Clase de Confirmación 1
Lunes, 5:30-7:15 pm.
Las sesiones ya han comenzado

Confirmación 1 Grupos pequeños
Lunes, 5:30 pm - 7:15 pm
Comienza el la Iglesia, luego en edificio de ER

Lun Ene 7	Grupo Pequeños en Session
Lun Ene 14	Grupo Pequeños en Session
Lun Ene 21	Grupo Pequeños en Session
Lun Ene 28	Grupo Pequeños en Session

ADULT SACRAMENTAL PREPARATION
PREPARACION SACRAMENTAL PARA ADULTOS

RCIA (English)

RCIA continues every Wednesday in the Parish Hall at 6pm for anyone interesting in becoming Catholic, wanting to learn more about the Faith, or if you are missing any sacraments.

Catecismo de Adultos
(Español)

*Las clases de Sacramentos para Adultos
Continuaran el Sabado 5 de Enero y
el Martes 8 de Enero.*

MASS INTENTIONS

JAN 5 **SATURDAY/ SÁBADO**
6pm Mass
Intention: Rev. Lambert Greenan +

JAN 6 **SUNDAY/ DOMINGO**
10am Mass (English)
Intention: Muriel French +
1pm *Misa (Español)*
Intencion: Ma. Aucilio Ramirez

JAN 7 **MONDAY/ LUNES**
No Mass/ No Hay Misa

JAN 8 **TUESDAY/ MARTES**
6pm Mass
Intention: Rick & Kathy Kuhn

JAN 9 **WEDNESDAY/ MIÉRCOLES**
5pm Mass
Intention: Joyce Ciotta +

JAN 10 **THURSDAY/ JUEVES**
6pm Mass
Intention: Fran & Joe Flaherty

JAN 11 **FRIDAY/ VIERNES**
9am Mass
Intention: Rev. Lambert Greenan +

JAN 12 **SATURDAY/ SÁBADO**
6pm Mass
Intention: Juana Francisco Matias +

JAN 13 **SUNDAY/ DOMINGO**
10am Mass (English)
Intention: Joan Woski +
1pm *Misa (Español)*
Intencion: Charles Perryman +

SCRIPTURE READINGS

JAN 5

1 John/*I Juan* 3:11-21; Psalm/*Salmo* 100; John/*Juan* 1:43-51

JAN 6

Isaiah/*Isaías* 60:1-6; Psalm/*Salmo* 72; Ephesians/*Efesios* 3:2-3,5-6;
Matthew/*Mateo* 2:1-12

JAN 7

1 John/*I Juan* 3:22-4:6; Psalm/*Salmo* 2; Matthew/*Mateo* 4:12-17,23-25;

JAN 8

1 John/*I Juan* 4:7-10; Psalm/*Salmo* 72; Mark/*Marcos* 6:34-44;

JAN 9

1 John/*I Juan* 4:11-18; Psalm/*Salmo* 72; Mark/*Marcos* 6:45-52

JAN 10

1 John/*I Juan* 4:19-5:4; Psalm/*Salmo* 72; Luke/*Lucas* 4:14-22

JAN 11

1 John/*I Juan* 5:5-13; Psalm/*Salmo* 147; Luke/*Lucas* 5:12-16

JAN 12

1 John/*I Juan* 5:14-21; Psalm/*Salmo* 149; John/*Juan* 3:22-30

JAN 13

Isaiah/*Isaías* 42:1-4,6-7; Psalm/*Salmo* 29; Acts/*Hechos* 10:34-38;

Luke/*Lucas* 3:15-16,21-22

WEEK AT A GLANCE/SEMANA DE VISIÓN JANUARY/ENERO 6-13

January 7 *Enero Monday/ Lunes*

5:30-6pm Adoration/*Adoracion*

6-7:15pm Confirmation prep and First Communion/ Preparacion de Confirmacion y Primera Comunion

January 8 *Enero Tuesday/ Martes*

7pm K of C Round Table/ C de C Mesa Redonda

7pm Young Adults/ Adultos Jovenes

7-9pm Adult Sacramental prep (Spanish)/Preparacion de Sacramentos para Adultos

January 9 *Enero Wednesday/ Miercoles*

6pm Family Catechesis/ *Catequesis Familiar*

6pm RCIA

January 10 *Enero Thursday/ Jueves*

6pm ESL Classes/ *Clases de Ingles*

7pm K of C 3rd Degree/ *C de C 3 Grado*

January 11 *Enero Friday/ Viernes*

6pm Bible Study (Spanish)/ *Estudio Biblico*

January 12 *Enero Saturday/ Sabado*

7am-9am Adult Sacrament prep (Spanish)/ *Preparacion de Sacramentos para Adultos*

January 13 *Enero Sunday/ Domingo*

11:15am RE (K-8)/ *ER (K-8)*

January 6/ Enero 2019
Epiphany of the Lord/ Epifanía del Señor

PARISH SPIRITUAL FORMATION
FORMACIÓN ESPIRITUAL PARA PARROQUIA

Happy New Year!

Weekly Monday Adoration resumes tomorrow (Monday, January 7th) from 5:30-6pm.

Start off the New Year by deepening your relationship with God and others by using all the resources—movies, audiotalks, videos, books, Scripture reflections and Bible studies found on the OLV FORMED Community page. Just go to www.olvfortpayne.formed.org

¡Feliz Año Nuevo!

La Adoración semanal del Lunes continuara mañana (Lunes 7 de Enero) de 5: 30-6pm.

Comience el Año Nuevo profundizando su relación con Dios y con otros utilizando todos los recursos: películas, audiotalks, videos, libros, reflexiones de las Escrituras y estudios bíblicos que se encuentran en la página de la Comunidad OLV FORMED. Simplemente vaya a www.olvfortpayne.formed.org

VOCATIONS/VOCACIONES

Please pray for vocations to the priesthood, religious, married and consecrated life and pick up a copy of VISIONS magazine to help in discernment.

Por favor, oren por las vocaciones al sacerdocio, a la vida religiosa, casada y consagrada, y recoja una copia de la revista VISIONS para ayudar en el discernimiento.

~~~~~

Diocesan March for Life, Birmingham  
NEXT Saturday, Jan 12th, 9am

Please continue to pray for the unborn and that life be protected from conception to natural death



Marcha Diocesana por la Vida, Birmingham  
EL PROXIMO Sábado 12 de Enero a las 9am.

Por favor, continúe orando por los no nacidos y que la vida esté protegida desde la concepción hasta la muerte natural.

FORMED HIGHLIGHT OF THE WEEK

- Check out the “Community” page at the bottom of your FORMED app when you log in to get easy Access to the parish “picks of the week”!
- Celebrate Christmas by watching the movie *Joseph of Nazareth* with your entire family.
- **NO CODE NEEDED ANYMORE!** Simply go to [www.olvfortpayne.formed.org](http://www.olvfortpayne.formed.org) and you can create your account to get immediate access to FORMED.

**FORMED PUNTOS A DESTACAR ESTA SEMANA**

- ¡Mira la página de "Comunidad" en la parte inferior de tu aplicación FORMED cuando te conectas para obtener acceso fácil a las "selecciones de la semana" de la parroquia!
- Celebre la Navidad viendo la película *Jose de Nazared con toda su familia.*
- **NINGÚN CÓDIGO NECESARIO!** Simplemente vaya a [www.olvfortpayne.formed.org](http://www.olvfortpayne.formed.org) y puede crear su cuenta para obtener acceso inmediato a FORMED.

**New Year, New You!**

As the new year begins we all try to improve ourselves to be a better person, or to try to have a better diet and we often forget that we also need to improve our spiritual life. New year means new opportunities and an opportunity to get closer to God and discover the gifts that he has given us! Come to one of the many actives we have in the Parish and discover what God has for you this year:

- **Prayer Group**
- **RCIA**
- **Bible Study**
- **Adoration**
- **Rosary**
- **MASS!**

**Año Nuevo, Nuevo Tú!**

A medida que comienza el nuevo año, todos tratamos de mejorar para ser mejores personas, o para intentar tener una mejor dieta y, a menudo, olvidamos que también necesitamos mejorar nuestra vida espiritual. ¡El año nuevo significa nuevas oportunidades y la oportunidad de acercarse a Dios y descubrir los dones que nos ha dado! Venga a uno de las muchas actividades que tenemos en la parroquia y descubra lo que Dios tiene para usted este año:

- **Grupo de oracion**
- **RICA**
- **Estudio Bíblico**
- **Adoración**
- **Rosario**
- **MISA!**

**January 6/ Enero 2019**  
**Epiphany of the Lord/ Epifanía del Señor**

**FINANCIAL STEWARDSHIP/ADMINISTRACIÓN FINANCIERA**  
**DECEMBER/DICIEMBRE 2018**

**CAPITAL CAMPAIGN/LA CAMPAÑA CAPITAL**

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| Amount pledged as of 12/31                | \$711,692. |
| Paid Pledges/ <i>Promesas Pagada</i>      | \$325,239. |
| Unpaid Pledges/ <i>Promesas No Pagada</i> | \$386,453. |

**BUILDING FUND:**

|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| Bldg. Fund Balance/ <i>Balance de Construcción</i> | \$6,029.   |
| Parish Debt/ <i>Deuda de la Parroquia</i>          | \$129,414. |

**An Epiphany Prayer**

**Lord Jesus, may Your light shine our way, as once it guided the steps of the magi; that we too may be led into your presence and worship you, the Child of Mary, the Word of the Father, the King of the Nations and the Savior of mankind, in union with your heavenly Father and the Holy Spirit, You are one God forever and ever. Amen**

***Una oración de epifanía***

***Señor Jesús, que tu luz brille en nuestro camino, como la vez que guiaste los pasos de los magos; para que nosotros también podamos ser llevados a tu presencia y adorarte, hijo de María, Palabra del Padre, Rey de los las naciones y el Salvador de la humanidad, en unión con tu Padre celestial y el Espíritu Santo, eres un solo Dios por los siglos de los siglos. Amén***



**Offertory Collection/*Colecta de Ofertorio***  
**December/Diciembre 24-30**

|                                                                                         |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Weekend offertory/ <i>Ofertorio fin de semana</i>                                       | \$2,755. |
| 2nd Collection: Parish Maintenance<br><i>2da Colecta: Mantenimiento de la Parroquia</i> | \$1,118. |
| Daily Mass Collection/ <i>Colecta de Misa Diaria</i>                                    | \$0.     |
| Christmas/ <i>Navidad</i>                                                               | \$3,680. |

**Second Collection/Segunda Colecta**

Today– Bread of Life  
*Hoy - Pan de Vida*

Next Week – Food Pantry  
*Próxima Semana– Almacen de Comida*